

Varashin (Ukraina)

ja

Loviisan (Suomi)

YSTÄVYYSKAUPUNKISOPIMUS

(jäljempänä "osapuolet")

Ottaen huomioon Ukrainan yhteiskunnan resilienssin ja Suomen osallistumisen sodassa tuhoutuneiden ja vaurioituneiden ukrainalaisten instituutioiden jälleenrakentamisessa, nykyaikaistamisessa ja ennallistamisessa sekä Ukrainan saaman vankan tuen Venäjän avoimen hyökkäyksen aikana, ja ottaen huomioon myös osapuolten molemminpuolisen intressin taloudellisen, teknisen ja kulttuurillisen yhteistyön syventämiseen, vahvistamiseen ja laajentamiseen sekä pyrkien syventämään osapuolten välistä ystävällistä yhteistyötä ja kehittämään tasa-arvoon ja molemminpuoliseen hyötyyn perustuvia kahdenvälisiä suhteita, osapuolet ovat sopineet seuraavaa.

1. artikla

Osapuolet sitoutuvat kehittämään yhteisiä toimia ja edistämään keskinäistä yhteistyötä toimivaltaansa kuuluvilla aloilla sekä koordinoinnin kohteena olevilla aloilla Sopimuksen kumpaankin osapuoleen sovellettavan voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti, erityisesti seuraavilla aloilla:

- aluekehitys, erityisesti demokratiaan liittyvät asiat
- Ukrainan jälleenrakennus ja Loviisassa asuvien ukrainalaisten tukeminen
- tiede ja teknologia, erityisesti ydinvoimalaitoksiin liittyviin kysymyksiin ja suuntaviivoihin.

2. artikla

Osapuolet luovat suotuisat olosuhteet ja tukevat keskinäisen yhteistyön kehittämistä ensimmäisessä artiklassa tarkoitetuilla aloilla ja helpottavat tätä tarkoitusta varten osapuolten hallinnollisella tai perustuslaillisella lainkäyttöalueella toimivien yhteisöjen välistä yhteydenpitoa, tiedonvaihtoa, kokemusten vaihtoa ja yhteistyötä. Osapuolet edistävät myös yhteydenpitoa, tietojen ja kokemusten vaihtoa sekä yhteistyötä osapuolten alueilla muiden sellaisten yhteisöjen, juridisten henkilöiden ja

yksityishenkilöiden välillä, joiden toiminta vaikuttaa osapuolten alueen kehitykseen ja määrättyihin yhteistyöaloihin. Osapuolet tukevat sellaisten näyttelyjen, messujen, konferenssien ja muiden tapahtumien järjestämistä, joissa edustetaan osapuolten alueita, niiden asukkaita ja yhteisöjä sekä muita osapuolten alueella toimivia järjestöjä.

3. artikla

Osapuolten alueellisen kehityksen ja väestön tarpeiden varmistamiseksi osapuolet edistävät teollisuutta, kaupankäyntiä ja palveluja koskevien tietojen vaihtoa.

Osapuolet kehittävät keskinäistä yhteistyötä ympäristönsuojelun ja sen kehittämisen sekä luonnonvarojen järkevän käytön ja lisääntymisen saralla.

Osapuolet pyrkivät lähettämään säännöllisesti kumpaankin suuntaan pieniä delegaatioita toistensa luokse vierailulle kahden tai kolmen vuoden välein käynnissä olevien hankkeiden ja yhteistyön tukemiseksi ja kehittämiseksi sillä edellytyksellä, että matkoja on mahdollista järjestää turvallisesti ja asianmukaisesti. Matkustava osapuoli vastaa omista matkakustannuksistaan.

4. artikla

1. Tällä Sopimuksella osapuolet ilmaisevat tahtonsa tehdä vapaaehtoisuuteen pohjautuvaa yhteistyötä yhteisissä asioissa. Sopimus ei itsessään sido osapuolia mihinkään yksittäiseen toimeen.
2. Tämä Sopimus tehdään määräämättömäksi ajaksi.
3. Tätä Sopimusta voidaan muuttaa vain osapuolten keskinäisellä kirjallisella suostumuksella. Muutokset lisätään Sopimukseen liitteinä, jotka muodostavat kiinteän osan Sopimusta.
4. Kumpikin osapuoli pidättäytyy toimista, jotka voisivat vahingoittaa toista osapuolta.
5. Tämän Sopimuksen ehtojen tulkintaan tai soveltamiseen liittyvät näkemyserot ratkaistaan kahdenvälisissä neuvotteluissa.
6. Kummallakin osapuolella on oikeus irtisanoa tämä Sopimus. Sopimus päättyy kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun jompikumpi osapuoli on saanut toiselta osapuolelta kirjallisen ilmoituksen tämän aikomuksesta irtisanoa Sopimus.
7. Tämän Sopimuksen irtisanominen ei vaikuta Sopimuksen mukaisesti hyväksytyjen hankkeiden ja ohjelmien täytäntöönpanoon eikä Sopimuksen nojalla tehtyjen sellaisten osittaisten sopimusten tai sitoumusten

täytäntöönpanoon, jotka olivat meneillään tämän Sopimuksen irtisanomis-
hetkellä, elleivät osapuolet ole kirjallisesti toisin sopineet.

5. artikla

Tämä Sopimus tulee voimaan sinä päivänä, jona kummankin osapuolen valtuutetut edustajat allekirjoittavat sen kummankin osapuolen toimivaltaisten viranomaisten etukäteen antaman hyväksynnän jälkeen.

Tämän jälkeen osapuolet käyttävät toisistaan ilmausta ”Ystävyyskaupunki”.

Tämä Sopimus on allekirjoitettu x. päivänä [kuukausi] [vuosi] Yyy:n kaupungissa englanninkielisenä kahtena kappaleena, yksi kappale kummallekin osapuolelle. Tämä Sopimus on myös käännetty ukrainaksi, suomeksi ja ruotsiksi.

Varashin kaupungin puolesta,

Loviisan kaupungin puolesta,

kaupunginjohtaja Oleksandr Menzul

kaupunginjohtaja Jan D. Oker-Blom